

## SALIDA A LA CIUDAD DE LA ASUNCIÓN PARAGUAY, DONDE FUE INVITADO A LA XXIV CUMBRE PRESIDENCIAL DEL MERCOSUR

### **PRESIDENTE HUGO CHAVEZ FRIAS**

Aeropuerto Internacional "Simón Bolívar", 17 de junio del 2003

Patriotas, amigas y amigos de toda Venezuela, aquí estamos en el Aeropuerto Internacional Simón Bolívar de Maiquetía listos y dispuestos a abordar el avión presidencial para viajar a La Asunción, Paraguay en el sur de América del Sur, aquí estamos frente al Caribe. El día está un poco nublado, el Caribe está muy bello. Volaremos hacia el Sur. Allí está el mapa. Vean ustedes amigos la belleza del mapa de Suramérica, todo un continente es Suramérica, esta tierra del nuevo mundo. Vean todo el mapa de Suramérica.

No tengo dudas desde el punto de vista artístico si hiciéramos un concurso mundial, acerca de la morfología de cada continente. Vean todos los demás, todos son muy bonitos y respetamos a toda la gente que vive en América del Norte, en Europa, en Asia, en África en Oceanía; pero no hay como la América del Sur ¡qué linda es la América del Sur! El Caribe, el Atlántico, el Pacífico y aquí el Cabo de Hornos. Pues vamos a ir desde estas costas del Caribe en donde estamos en este momento vamos rumbo al Sur y ese es el rumbo nuestro, hacia el Sur, el camino del Sur. Vamos a La Asunción, capital de la República de Paraguay. Hace apenas dos días estábamos aquí en Manaos vean ustedes Manaos a la ribera del Río Negro allá en donde cae el Río Negro el Amazonas. Seguimos trillando los caminos del Sur, los caminos del Sur. Nuestro destino es el Sur. Conformar en esto Suramérica un bloque de naciones, un bloque de fuerzas sociales, de fuerzas económicas, un bloque geopolítico; idea de Bolívar, idea originaria de nuestros libertadores el más grande de ellos Simón Bolívar.

Bien, antes de viajar por cuarenta y ocho horas, importantísima esta visita al Paraguay, quise dirigirme a todos los venezolanos y a todas las venezolanas.

En primer lugar para confirmar, para insistir en el fortalecimiento nacional hacia adentro del país los signos son muy claros, muy evidentes de la recuperación que venimos siguiendo después del terrible daño 2002, después del inicio terrible también de este año 2003; pero no olvidemos amigas y amigos lo que decíamos en diciembre en pleno paro terrorista, petrolero, en pleno proceso de desestabilización económica cuando se quiso ahogar a la patria, batallándonos decíamos el 2003 quinto año de la revolución bolivariana. El 2003 año de la recuperación, y aquí estamos.

Hoy es martes 17 del mes de junio del sexto mes de este quinto año de la revolución democrática, pacífica, venezolana, bolivariana; esta revolución es de todos los venezolanos aún de aquellos que no la quieran o no la comprendan, o no hayan terminado de comprenderla también es para ustedes; es para todos, es para que vivamos todos en paz, es para transformarnos para vivir, para transformarnos en lo ético, en la solidaridad, en lo bonito en el amor entre nosotros en el futuro, en lo económico, en lo social para que haya estabilidad, para que haya equilibrio para que haya justicia único camino Cristo lo dijo hacia la paz, y esa es la Venezuela que queremos para nuestros hijos y para nuestros nietos.

Pues bien, signos evidentes innegables a pesar de que algunos quisieran tapparlos, quisieran desdibujarlos los ven y no quieren presentarlos, sobre todo continúa la misma intención mediática, es lamentable que los dueños de los grandes medios de comunicación pues continúan utilizándolos, utilizándolos antes para apoyar un golpe, luego para negar la reacción o la "revolución democrática y pacífica cívico militar" que derrumbó la tiranía trataron de tapparla ¡imposible! ¿cómo? Luego utilizando los medios de comunicación para desestabilizar el país, y para todo aquel mensaje violento o sangriento para tratar de llevar a los venezolanos a un estado de psicosis colectiva, de guerra civil. Después apoyando el paro petrolero, el sabotaje, el terrorismo petrolero, el terrorismo económico. Triste y lamentablemente continúan casi todos, excepciones hay, estoy hablando de la norma y de la regla, ustedes lo saben muy bien, continúan con la misma intención.

De este lado seguimos igual o mejor dicho con más fortaleza espiritual, moral, política para seguir diciendo nuestra verdad, y para que los venezolanos afortunadamente, los venezolanos ustedes compatriotas y venezolanas aquí estamos dando demostración de madurez, de sabiduría, de conciencia colectiva; nos han sometido a tremenda prueba la hemos superado y la seguiremos superando; pero hay signos evidentes, indiscutibles. Por ahí está el vicepresidente José Vicente Rangel, qué agradecido estoy con él con su trabajo. Por ahí está el Canciller Chaderton, por ahí está el Ministro Giordani, por ahí está el Ministro Ramón Rosales, por ahí está la Ministra Nora; a todos mis ministros, mis ministras; anoche hablé con Aristóbulo. María Cristina viene regresando de Ginebra de dar una tremenda batalla todos, laborando duro, todos sin excepción por el país, por continuar apalancando la recuperación, consolidando los espacios que hemos venido recuperando.

Fíjense ustedes por ejemplo por allá llegó Diosdado también Reservas internacionales de Venezuela, palo arriba. Venían palo abajo. Vean ustedes. Sigo insistiendo ¿qué querían los golpistas? Déjame buscar mi tablita de apoyo que está aquí, y colocar esto por este lado ¡ajá!, y creo que estamos mejor así.

Bueno, vean ustedes reservas internacionales. Recordemos la gran importancia de las reservas internacionales para un país. Le dan consistencia al país, a la economía, confianza, con ello es como podemos sustentar nuestras importaciones, el pago de nuestros compromisos tanto del sector público como el sector privado. Pues vean ustedes como venían palo abajo. Estamos hablando de diciembre. Mira 2 de diciembre. Iban hacia abajo sino hubiéramos tomado la medida o varias medidas entre ellas el control de cambio y la recuperación agresiva y pronta de la producción petrolera.

Ahora veamos cómo van las reservas internacional recuperándose y ya estamos casi en 17 mil 500 millones de dólares. Fortaleza económica de Venezuela ante el mundo.

Los precios del petróleo. Otro éxito de la política internacional de Venezuela y de la estrategia petrolera. Tremendo éxito el viaje del Ministro Rafael Ramírez y del presidente de Pdvsa, aquí están, el precio del petróleo se mantiene el promedio del año en 26.27 barriles. Hoy subió 0.10 dólares por barril el petróleo venezolano. Acaba de regresar el Ministro de Minas y el presidente de Pdvsa, y Pdvsa continúa fortaleciéndose hacia adentro, hacia fuera en sus relaciones con el país y a nivel internacional la nueva Pdvsa.

Pues bien, la tasa de interés activa semana promedio oigan bien signos evidentes de la recuperación, y además del piso que estamos construyendo para continuar la recuperación, el relanzamiento, el repunte definitivo.

Bueno por ahí leí esto no me lo crean lo leí en la prensa internacional. Una firma europea que evalúa a los países del mundo, a los países de América latina, a los países de Europa, etc., las perspectivas económicas una firma europea ha dicho recientemente que la economía venezolana se ha fortalecido tan rápido que están sorprendidos, y que para el 2004, Venezuela podría crecer hasta un 10% del Producto Interno Bruto no lo hemos dicho nosotros desde Europa viene el análisis, la información.

La tasa de interés activa semanal promedio al 13 de junio está en 24.17 ¿óyeme que estaba por 40? Era un veneno para la economía. Ah, porque había que proteger las reservas, que había que evitar la fuga de capitales y sin embargo el país se seguía desangrando con unas tasas de interés hasta de cincuenta y tanto por ciento. El promedio hasta el 13 de junio repito 24.17% las tasas activas y las pasivas 12,93% allí están, siempre estaremos pendientes del movimiento de las tasas, política que le corresponde al Banco Central de Venezuela pero siempre el Gobierno (interrupción).

En febrero el consumo en megavatios fue de 6.500. Ya en el mes de abril estaba en 7.200 megavatios un crecimiento del 13.6%. Y en mayo continuó creciendo casi 2% para llegar a 7.370 megavatios; esos son dos indicadores que nos dicen mucho como se está moviendo hacia arriba el proceso del crecimiento y el desarrollo económico.

El riesgo país de Venezuela disminuyendo notablemente, estábamos en diciembre sobre los mil puntos de riesgo país. Claro toda esa campaña salvaje desestabilizadora, la fuga de capitales que nos quedábamos sin reserva, que no teníamos un barril de petróleo; que teníamos que estar importando gasolina. Decían que no íbamos a poder pagar la deuda externa ni la deuda interna, que no habría dinero ni para pagar sueldos, que el país se acababa; eso apenas seis meses atrás, cinco meses atrás. Resulta que ahora el riesgo país de Venezuela reconocido en el mundo entero desde 1.100 por allá en diciembre está ahora en 794 puntos básicos. El riesgo país más bajo desde el 29 de mayo de 2002, éste que se ha medido recientemente.

Bueno son indicadores de recuperación interna y de recuperación externa de la percepción que tienen los inversionistas, los políticos, los demás países sobre Venezuela.

Mucha gente dice que es aquí somos milagrosos. Si, yo creo que definitivamente Dios está con nosotros no hay duda. Pero además es que aquí le ponemos un mundo, nosotros el pueblo venezolano: los trabajadores, los empresarios. Vean ustedes esa delegación de empresarios que nos acompañó a Manaos hace dos días. Una delegación de más de 200 empresarios venezolanos estuvo tres días en Manaos, tremendo éxito. Y más de ciento y tantos empresarios de todo el Brasil; vinieron hasta de acá, de por aquí desde el extremo sur del Brasil se movieron hacia Manaos, de Brasilia, Sao Paulo, Río de Janeiro, del Norte, del Sur, del Este y del Oeste de Brasil. Hicieron rondas de negocios, ruedas de negocios, proyectos. Intención de venir a invertir a Venezuela. El Banco Nacional de Desarrollo Económico Social del Brasil presente allí, ha llegado una delegación perdón llega el día de mañana para solucionar ya la parte técnica de las líneas de crédito del Banco Nacional de Desarrollo del Brasil le ha aportado a Venezuela.

Bueno es una verdadera ofensiva lo decíamos, 2003 año de ofensiva y no pasaremos más nunca a la defensiva lo hemos dicho, lo hemos prometido y lo estamos cumpliendo.

Llamo al espíritu de la nación a mantener el ritmo de la ofensiva. Llamo a los políticos serios y honestos a mantener la ofensiva. Llamo a los revolucionarios y las revolucionarias a mantener la ofensiva. Llamo a los empresarios honestos, patriotas a mantener la ofensiva. Llamo a los gobernadores, a los alcaldes honestos venezolanistas, comprometidos con el país. A los militares. Llamo a los pueblos, a los jóvenes estudiantes, a los trabajadores unidos cada día más, unidos y en batalla en ofensiva patriótica, pacífica, constitucional democrática.

En las últimas semanas el país ha estado presente en el mundo en diversos escenarios, y en muchos de ellos dando verdaderas batallas llevando la voz de Venezuela cada día más comprendida, cada día más clara y diáfana en el panorama internacional.

Basta recordar por ejemplo el tremendo éxito de Venezuela en la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos allí está el canciller Chaderton bueno aquí la oposición le ha caído encima, no podíamos esperar menos. ¿Que te ataque la canalla? Te aplauden los pueblos. Triste que te aplaudiera la canalla. Tremendo discurso el que dio el canciller Chaderton, no sólo el discurso, el discurso es un momento es la acción, es la coordinación, es la eficiencia, es la efectividad del Gobierno Revolucionario a través de su Cancillería en la OEA. ¿Cuáles triunfos? Bueno uno de ellos fue electo un venezolano para conformar la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Freddy Gutiérrez. Felicitaciones al doctor Freddy Gutiérrez y seguro que nos va a representar dignamente a llevar la voz y la verdad de Venezuela en esa importante Comisión Interamericana de Derechos Humanos que había sido tomada por personas que se habían convertido en sencillamente francotiradores contra Venezuela; y ahora tendremos allá una voz y fue elegido también un representante del Brasil y se transformó la conformación de esa Comisión que es muy importante, para que no siga siendo utilizada como en algunas ocasiones por amigos de la oposición de mi Gobierno para desde allá tirotear a mansalva a Venezuela; esa Comisión ahora tiene un venezolano elegido allí, y elegir eso no es fácil allá, no crean que eso es así ¿qué un venezolano sea elegido, qué significa eso? En primer lugar el apoyo de la mayoría de los países del continente a Venezuela, porque sino hubiesen votado por otros candidatos de países más poderosos o países de mayor tradición y presencia permanente en esta Comisión no tengo el dato a la mano pero si es que venezolanos hubo en esta Comisión hace bastante tiempo que no lo había, y sobre todo ahora de la calidad del doctor Freddy Gutiérrez.

¿Otro gran triunfo de la política internacional del Gobierno venezolano? Lograr introducir el tema y la discusión sobre el papel de los medios de comunicación en la gobernabilidad y en la democracia, eso era un tabú, nadie quería hablar de eso. Venezuela ha roto el tabú y ha colocado el tema en la mesa del debate internacional. Mañana o desde esta misma noche seguiré colocándolo allá en el Paraguay en la Cumbre de Presidentes del Mercado Común del Sur del Mercosur a donde vamos, y es el objetivo de este viaje.

Bueno así que cosechando triunfos internacionales en la OEA. En Ginebra en la Asamblea General de la Organización Internacional del Trabajo. La oposición venezolana viajó allá, sus contactos de toda la vida para tratar de condenar a Venezuela, fracasaron también; así como en la OEA. A Santiago de Chile llegaron

emisarios de la oposición, dirigentes de la oposición venezolana a tratar de que la OEA condenara a Venezuela o que continuara presentándose allí un párrafo alertando acerca de los riesgos de Venezuela. No, ni un solo párrafo sobre Venezuela como ellos querían un intervencionismo. Ahí fueron también derrotados aquellos venezolanos que perversamente están clamando por intervención sobre Venezuela, porque Venezuela pasó a ser un país tutelado; este es un país soberano y absolutamente independiente se ratificó en la Asamblea General de la OEA en Santiago de Chile, y allá en Ginebra al otro lado del mundo estuvo la ministra María Cristina Iglesias, si Roy Chaderton dio la batalla junto a Jorge Valero nuestro embajador allá en Naciones Unidas y todo el personal que para ellos trabaja y para el Gobierno trabaja y para el pueblo trabaja; hay que felicitar a María Cristina y a todo el equipo que fue para Ginebra, incluyendo la representación de los empresarios; Empresarios por Venezuela, la Confederación de Ganaderos y de Agricultores de Venezuela Confagan representación de sectores empresariales verdaderamente nacionalistas no los golpistas, ellos también fueron los golpistas, pero fueron derrotados allá; pretendían que se condenara a Venezuela. Una representación de los trabajadores pero no la corrupta CTV no, la Unión Nacional de Trabajadores, la Codesa, la CGT y la CUTV por primera vez se democratizó al fin la representación de Venezuela a esa importante reunión nacional e internacional Asamblea General de la Organización Internacional del Trabajo, representación pluralista de los trabajadores, de los empresarios y el gobierno revolucionario democratizada; antes era solo CTV y los cuatro o cinco de siempre: Fedecámaras, los cuatro cinco de siempre una sola voz pues, un solo canal y ahora no, ellos también fueron y allá hablaron y dijeron pero fueron derrotados. Se reconoció allá en la OIT la libertad sindical venezolana, reconocido por parte de los trabajadores y gobiernos participantes del mundo entero. Se suspendió un párrafo especial (entre comillas) desde hace cuatro años toda esta gente de la CTV, y sus contactos en el mundo, tienen cincuenta años en eso, y han engañado a mucha gente y todavía tenían engañado a mucha gente en el mundo lograron que alguna gente pensara que era verdad que aquí nosotros arremetíamos contra la libertad sindical, que estábamos persiguiendo a los dirigentes sindicales y lograron incluir un párrafo especial en la OIT sobre Venezuela. Se acabó ese párrafo el mundo mayoritariamente se ha dado cuenta que aquí hay libertad sindical y que los bandidos son otros, que los que se metieron a golpistas y a arremeter contra las libertades aquí no fue el Gobierno sino la CTV que dice defender los derechos de los trabajadores y a Fedecámaras que dice defender la empresa privada y la libre empresa y al libre mercado; resulta que se metieron a golpistas. El mundo lo sabe.

Un reconocimiento explícito hubo en Ginebra al avance del diálogo en Venezuela, incluso y esto hay que subrayarlo, incluso por parte de representantes del gobierno de los Estados Unidos, un explícito reconocimiento a como en Venezuela avanza el diálogo y como aquí hay un Gobierno dialogando con todos los sectores nacionales.

Un rechazo explícito hubo en Ginebra al golpe de Estado de abril, por parte de los representantes de los trabajadores del mundo entero incluyendo los trabajadores norteamericanos; en fin otro éxito internacional del Gobierno Bolivariano: en la OEA, en Ginebra, en la OPEP ya lo comenté, en Manaos tremendo éxito nuestro viaje y ahora me place pues aceptar la invitación de nuestro buen amigo el presidente Luis González Machi de la República del Paraguay, me han invitado de manera especial a asistir a la Cumbre que todos los años hacen los presidentes de las naciones suramericanas que conforman el Mercado Común del Sur. Esas naciones son compatriotas: Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay inicialmente conforman el Mercosur, son el núcleo central del Mercosur; pero desde hace varios años entraron

como miembros asociados Bolivia y Chile. Entonces ustedes pueden ver que todo este inmenso territorio conforma el Mercosur.

Aquí estamos nosotros la Comunidad Andina de Naciones: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia.

Desde hace años se está trabajando en la alianza entre la Comunidad Andina y Mercosur, no ha sido posible. Detalles técnicos. El economicismo nos mata.

Ahora con la llegada de Lula al Brasil, con la llegada en Argentina de Kirchner con el apoyo del Paraguay, del Uruguay, Venezuela retoma la intención de hace casi cinco años de ingresar al Mercosur. Contamos con el apoyo de estos amigos del Mercosur, y de los pueblos que conforman esas naciones, y de los empresarios que conforman esas economías.

Así que, esto será por supuesto un proceso; voy asistiendo el llamado y la invitación a saludar esta reunión como un paso firme hacia la unión del Sur, tiene que llegar el día en que toda América del Sur sea un solo bloque no sólo económico, antes que económico político; la unión política de estos estados independientes soberanos, pero necesitamos trascender. La idea de Bolívar solo que 200 años después, ya no se trata de una sola República no, imposible; aquí estamos consolidados: República soberana. Pero sí, buscar un mecanismo de unión política.

He dicho a Lula por ejemplo que necesitamos darle a Mercosur un carácter mucho más político, geopolítico. La unión del espacio del Sur, y la unión comienza por el acercamiento de las almas, del espíritu, por la amistad, por la unión social; la integración cultural tenemos un lenguaje común, tenemos una sola cultura, tenemos las mismas creencias, tenemos las mismas ilusiones y somos parte de la misma América ésta América mestiza, morena, América india, los Guaraníes, los Caribes una sola tierra desde el Orinoco al Río de la Plata estamos dando paso hacia ese sueño: "sólo unidos seremos libres de verdad". Sólo unidos los países de Suramérica o de América Latina podremos dejar atrás el legado que tenemos de cinco siglos de coloniaje, de miseria, de hambre, de desigualdad; este continente nuestro es bellissimo, pero al mismo tiempo es el más desigual del planeta.

Somos quinientos millones de latinoamericanos de ellos trescientos millones estamos en Suramérica, pero de ellos la mayoría viven en la pobreza, y ha venido creciendo la pobreza en este continente la desigualdad, se trata de integrarnos para liberarnos. Se trata de unirnos para desarrollarnos. Para ir transformando los criterios y los conceptos del modelo de desarrollo para alejarnos definitivamente del neoliberalismo salvaje, para construir las bases de un modelo de desarrollo endógeno propio a nuestras potenciales: petróleo, gas, biodiversidad, agricultura, turismo, industria, pesca, vida. La América Latina no tiene otro camino sino la unidad, y nosotros en este viaje a La Asunción estamos transitando los caminos de la unidad de la América Latina, de la América del Sur. Volveremos mañana mismo Dios mediante. Son unas seis horas.

Vamos a volar 4.165 kilómetros con Dios por delante y con una profunda fe en que cada kilómetro transitado de aquí para allá, cada minuto allá en Asunción nos conseguiremos con amigos, con presidentes, daremos ruedas de prensa, iremos a la televisión, saludaremos aquellos pueblos de parte del pueblo de Venezuela, traeremos seguramente en el por sí acaso como decimos los llaneros y en el alma, mayores nutrientes para continuar dando la batalla no sólo por Venezuela sino por la América

latinocaribeña, por la unión de todos nosotros, por la paz, por la democracia y por la estabilidad de este planeta tierra, de este mundo en el que hemos venido a batallar y al que debemos dejar a nuestros descendientes en mejores condiciones que las que han vivido en los últimos años.

Con Bolívar vamos por la unión, volveremos pronto con mayor carga, con mayor fuerza. Les dejo un saludo, un respeto, un afecto. Y estoy seguro que en estas horas de mi ausencia, Venezuela seguirá caminando los pasos de la recuperación política, social, económica; profundizando la democracia, la paz con amor y con hermandad. Muchísimas gracias y muy buenas tardes, queridos compatriotas.

Hasta la vista.